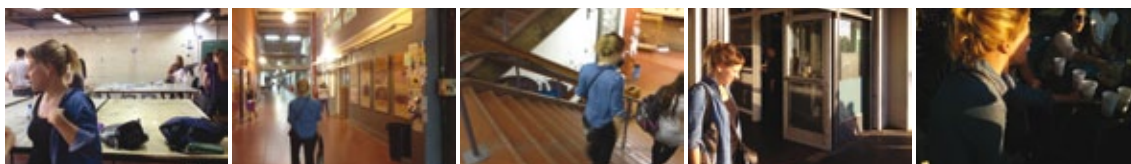




Figura 0 Arquitectura de los Planes de Vivienda construidos en Coranzulí. Fotografías del Autor.



Secuencia: Tarde de viernes en la FADU.

Fotos: Rodrigo Aja Espil.

TRANSFORMACIONES VERNÁCULAS: Cambios y continuidades en las arquitecturas locales de la Puna Argentina¹

VERNACULAR TRANSFORMATIONS:
Change and continuity in the local architectures of the Argentinian Highlands¹

Julieta Barada²

RESUMEN

Este artículo analiza la arquitectura que se está desarrollando en la Puna de la provincia de Jujuy, Argentina, a partir del estudio de caso llevado a cabo en la localidad de Coranzulí. La zona constituye un área de tierras altas que ha sido fundamental e históricamente un territorio pastoril de alta movilidad; condición asociada no solo a lo productivo, sino también a un particular modo de concepción del espacio y la arquitectura, materializado principalmente a través de distintas técnicas de construcción en tierra cruda. La progresiva urbanización del área, a lo largo del siglo XX, ha implicado grandes cambios en las formas de vida de las poblaciones locales, también en términos técnicos y arquitectónicos. Esta investigación indaga el modo en el que estas arquitecturas, producidas por distintos actores locales, se articulan, dialogan y asimismo discuten con aquellas provenientes de los ámbitos hegemónicos, para reflexionar, desde allí, acerca de la propia noción de lo vernáculo.

Palabras clave: Actores sociales, adobe, estrategias urbanas, patrimonio arquitectónico, viviendas rurales.

ABSTRACT

This article analyzes the architecture currently being developed in the Puna area of Jujuy Province, Argentina based on a case study carried out in Coranzulí. This highland zone has historically been a largely pastoral territory of high mobility that is associated not only with productivity, but also with a particular way of conceptualizing space and architecture, which is mainly created using different earthen construction techniques. The progressive urbanization of the area throughout the twentieth century has meant major changes in the ways of life of local populations and also in technical and architectural terms. This research seeks to investigate the way in which these architectures produced by different local actors relate to, negotiate with and challenge those which come from hegemonic spheres, in order to reflect on the notion of the vernacular.

Keywords: Social actors, adobe, urban strategies, architectural heritage, rural housing.

Artículo recibido el 30 de junio y aceptado el 02 de octubre de 2014

[1] Este artículo está basado en los resultados de la investigación de tesis de doctorado (en elaboración): *Lo urbano como un campo en disputa: análisis de la construcción del espacio arquitectónico en la puna de Jujuy. El caso de Coranzulí*, patrocinada por el Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas, CONICET.

[2] Instituto de Arte Americano e Investigaciones Estéticas "Mario A. Buschiazzi". Facultad de Arquitectura, Diseño y Urbanismo. Universidad de Buenos Aires. ju.barada@gmail.com

INTRODUCCIÓN: LA NOCIÓN DE 'LO VERNÁCULO' Y LA PUNA ARGENTINA.

La arquitectura vernácula del noroeste argentino y, en especial la puneña, ha sido un campo de estudio visitado en distintos momentos del siglo XX por la historiografía de la arquitectura. Si bien no ha logrado constituirse como un ámbito de desarrollo continuo y sistemático dentro de la disciplina, diversos trabajos provenientes de distintos contextos académicos y disciplinares (historia de la arquitectura, historia del arte, geografía), han acudido con frecuencia a la observación de las arquitecturas puneñas. Sin embargo, como ha registrado Tomasi (2012), primordialmente en los primeros decenios del siglo, estos trabajos han construido un sesgo en la valoración de las arquitecturas puneñas, en favor de las consideradas obras 'monumentales', y cierto menosprecio por las producciones de menor escala o domésticas. Esta cuestión ha estado ligada, en parte, a las ideas reinantes a comienzos del siglo XX sobre el patrimonio arquitectónico, que tendían a la valoración de los grandes 'hitos' de la arquitectura y que se han ido reconfigurando en los años siguientes; pero además, y sobre todo, a las transformaciones experimentadas por la propia noción de 'lo vernáculo', la cual ha estado frecuentemente vinculada a la idea de lo 'natural', 'lo tradicional', 'lo espontáneo', 'lo popular', adjetivaciones que en muchos casos se han erigido también sobre las arquitecturas puneñas, de un modo acrítico (Barada y Tomasi, 2012).

No obstante, en las últimas décadas se han desarrollado trabajos que persiguen la ruptura con esas primeras miradas (persistentes en muchos contextos y sentidos comunes en la actualidad) y buscan configurar nuevas perspectivas de aproximación y análisis. Nos interesa pensar desde aquí a la arquitectura vernácula contemporánea, no como un campo aislado del desarrollo de la arquitectura que podríamos llamar 'hegemónica', sino como parte activa de su desarrollo. Consideraremos a la arquitectura vernácula no solo como una construcción material, sino también social y simbólica que se encuentra en constante diálogo con los procesos históricos que atraviesan la vida de los grupos sociales.

Desde esta perspectiva, abordaremos el análisis de la arquitectura que, especialmente en el ámbito doméstico, es producida en la actualidad en la Puna de la provincia de Jujuy, Argentina, espacio que posee ciertas particularidades en lo que respecta a su conformación física e histórica. Se trata de un sector de tierras altas que oscila alrededor de los 3500msnm, con un clima semidesértico y que ha estado históricamente dedicado a la actividad pastoril con alta movilidad, cuestión que ha atravesado de manera significativa a las producciones arquitectónicas domésticas del área. Asimismo, esta actividad fue una cuestión central para el proceso de incorporación de este sector de la Puna a la Argentina en 1900 (Benedetti, 2005)³, que persiguió la sedentarización de la población puneña. De esta forma, a lo largo del siglo XX, se fue desarrollando en el área un sistema urbano que

[3] Este sector del área puneña del noroeste argentino fue incorporada al territorio nacional a partir de un laudo arbitral de 1900, que formó parte de las negociaciones posteriores a la Guerra del Pacífico. Luego de su anexión, esta área configuró el llamado Territorio Nacional de Los Andes, unidad que fue finalmente disuelta en 1943, repartiendo sus territorios en las provincias de Catamarca, Salta y Jujuy, de sur a norte, respectivamente.

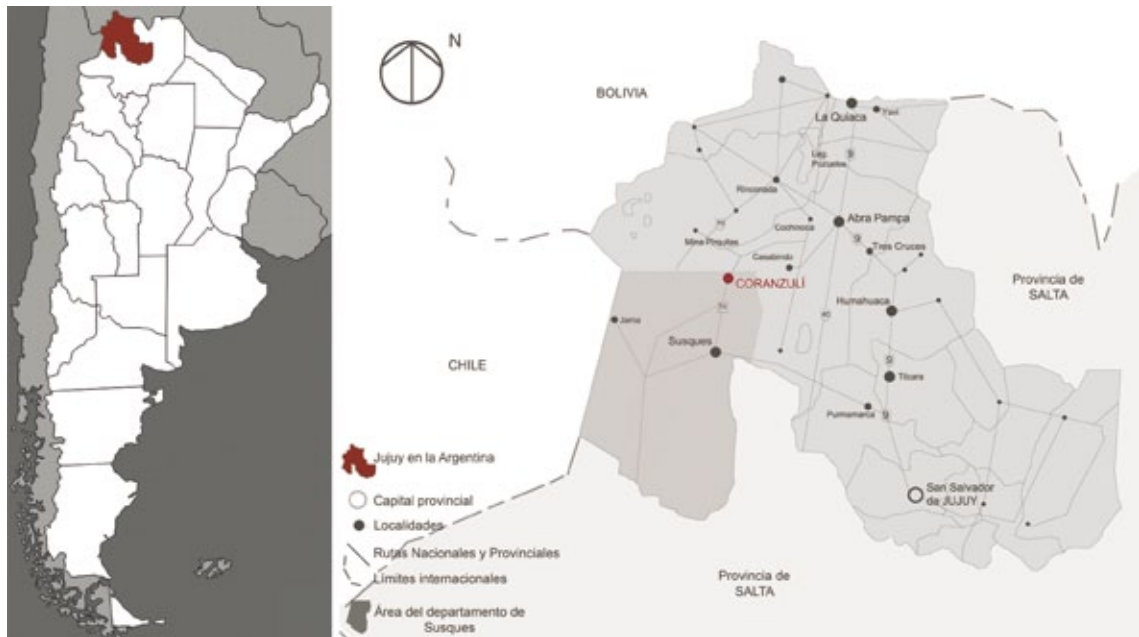


Figura 1 Mapa de la Argentina y de la provincia de Jujuy: indicación de los principales centros urbanos y el área de estudio. Elaboración del autor.

articula pequeñas aglomeraciones y algunas ciudades⁴ (Figura 1), que están, a su vez, en estrecha relación con el área rural. El caso al cual nos referiremos, el de la localidad de Coranzulí⁵, departamento de Susques, resulta significativo para comprender las complejidades que hoy se presentan en las formas de producción y uso de los espacios, debido tanto a su condición histórica, como a su conformación actual, cuestiones sobre las que volveremos más adelante.

Observaremos la arquitectura y la forma urbana que se ha desarrollado en Coranzulí, concibiéndolas como materialidades que se han definido en la interacción entre la espacialidad puneña y las concepciones espaciales y arquitectónicas provenientes de los ámbitos hegemónicos, de las cuales el Estado ha sido principal promotor. Detenernos sobre aquello implica romper con los sesgos esencialistas a los que nos hemos referido, en lo que respecta a la consideración de la arquitectura vernácula, y asumir una perspectiva que nace del reconocimiento de los recursos, saberes y búsquedas colectivas e individuales movilizados en la producción de arquitectura, en cualquier contexto social. Aproximarse a nuevos planteamientos, preguntas y focos de interés sobre las producciones de arquitectura provenientes de ámbitos no hegemónicos, es uno de los objetivos centrales de este trabajo.

Describiremos a continuación algunas de las características formales y técnicas de lo que entenderemos,

primeramente, como las formas de la construcción 'local tradicional', en diálogo con los procesos históricos que atravesaron al área (Figura 2). Luego, observaremos la arquitectura coranzuleña actual poniendo énfasis en el diálogo que, desde la materialidad, se establece entre distintas lógicas y técnicas constructivas, para, en última instancia, reflexionar sobre las valoraciones que se construyen sobre estos procesos por parte de los ámbitos científicos y académicos, pero también locales e institucionales, las cuales radican en la naturaleza misma de la noción de 'lo vernáculo'.



Figura 2 Panorámica de la vista actual del pueblo de Coranzulí, Jujuy. Fotografía del autor.

[4] Las localidades puneñas se encuentran dispersas en el sector oeste de la provincia, con un eje de organización preponderante en sentido norte-sur, articuladas principalmente por las trazas de la Ruta 9 y la Ruta 40. Poseen muy distintas magnitudes, que van desde las más pequeña, con 25 habitantes, hasta la ciudad de La Quiaca, con 16.874, de acuerdo con los datos censales del año 2010.

[5] Coranzulí se ubica en el Departamento de Susques, a 95km de la ciudad de Abra Pampa y a 70 km de Susques, cabecera departamental. Posee, al registro de 2010, una población de 333 habitantes y tiene una extensión física de unas 10 x 8 manzanas.

PRIMERA PARTE: MATERIALIDADES LOCALES Y TRANSFORMACIONES ESPACIALES.

La práctica constructiva en la Puna de Jujuy, sobre todo en las construcciones domésticas, es una actividad que involucra principalmente a las familias y moviliza una serie de recursos que tienen que ver no solo con lo material sino además con lo simbólico (Tomasi, 2011). Si bien no nos detendremos en este trabajo a desentrañar el universo social involucrado en la construcción, sí nos interesa describir algunas cuestiones que definen su materialidad.

Como mencionamos, las técnicas constructivas en tierra cruda han primado en la conformación del paisaje arquitectónico puneño, cuestión destacada en los registros realizados desde los ámbitos académicos en distintos momentos (Ardissone, 1937; Bolsi y Gutiérrez, 1974; Viñuales, 1994; Rotondaro, 2012; entre otros) (Figura 3). La construcción de las casas, casi siempre en las áreas rurales pero también en las aglomeraciones, se ha llevado a cabo a través de la realización de muros de adobe⁶ y/o piedra⁷, con cimientos y sobre-cimientos también de piedra. Para las cubiertas, las técnicas más frecuentes han sido los techados de guaya o torta de barro⁸, con estructuras de madera, habitualmente de cardón, fijadas entre sí con ataduras de tiento de cuero de llama.

Estas prácticas, sin embargo, no conforman un universo constructivo estático, sino que se han ido redefiniendo a partir de distintas incorporaciones, modificaciones y también rechazos, asociados a ciertas operaciones técnico-constructivas. El rol que ha tenido el Estado, como principal promotor de la urbanización del área y agente productor de arquitecturas, fundamentalmente en el campo institucional, es central para comprender estos procesos.

Así, las acciones por la consolidación de pueblos, pueden ser entendidas, en primer lugar, a partir de la escolarización de los niños, llevada a cabo de manera progresiva desde comienzos del siglo XX⁹, lo que definió un cambio drástico en la dinámica familiar. Mientras que antes, las familias solían pasar la mayor parte del tiempo en sus casas en el campo, en la actualidad, es el pueblo el espacio en el cual se desarrolla gran parte de la vida cotidiana. Si bien el campo mantiene una enorme presencia en la dinámica social de Coranzulí, es un espacio al que se acude en momentos puntuales, y el mantenimiento de la hacienda se transformó en una tarea que le cabe frecuentemente a alguno de los miembros de la familia. Esto implica un cambio en el modo en que las familias viven y también en cómo obtienen sus recursos para vivir. El avance de la minería (en especial desde la década del '70) y la ampliación de los mercados laborales para las poblaciones pastoriles puneñas, de los que han dado cuenta otros autores, como Gundermann (1998) -en relación al contexto chileno-, son aspectos a atender para analizar la progresiva sedentarización de las poblaciones.

En lo constructivo, las arquitecturas de las instituciones del Estado que se comenzaron a instalar en los pueblos, operaron de manera disruptiva con respecto a la tradición constructiva del área. Valores como la higiene, la 'firmeza' y durabilidad de las construcciones atravesaron a estas arquitecturas tanto desde el plano material como discursivo, sobre todo en referencia al ámbito doméstico, en el cual las casas de los pastores puneños fueron consideradas de extrema precariedad. Los edificios 'públicos', como la sede de la Comisión Municipal, el destacamento policial, la unidad sanitaria, la escuela y más tarde la incorporación de la plaza, la estación de ómnibus y el polideportivo, han presentado una estética y una estructura funcional propia de los centros urbanos (Figura 4). Desde lo tecnológico, la incorporación de revoques cementicios, estructuras



Figura 3 Técnicas constructivas en Coranzulí: muros de piedra y adobe, techados de guaya, estructuras de madera y cañas. Fotografías del autor.

[6] Adobe es el nombre que se le asigna al ladrillo de barro secado al sol utilizado para la elevación de muros. Sus tamaños son variables (siendo el más frecuente el de 40x20x10). Por su composición y tamaño, el adobe es un excelente aislante térmico, cualidad que es muy importante en el contexto puneño, debido a la gran amplitud térmica diaria existente. Para más información sobre esta temática, ver: Barada, Tommei y Nani (2011).

[7] Los muros de completos de piedra son más habituales en las casas de campo, donde los recursos materiales para su elevación se encuentran más accesibles. En estos casos, se trata muchas veces de lo que localmente se denomina como "pirca seca": piedras trabadas entre sí, sin mortero.

[8] El "guayado" es la técnica que se emplea para los techados de paja adherida con barro. Es utilizada con frecuencia en los techados a dos aguas, en zonas de mayor escasez de lluvias. El torteo con barro es el procedimiento elegido en casos de cubiertas a un agua y es posible realizarla en lugares donde el nivel de humedad es un poco mayor.

[9] La escuela primaria en Coranzulí fue instalada en 1907 y fue cambiando de locación en el pueblo hasta conseguir su edificio actual, el cual aparece por primera vez en los registros fotográficos de la década del 70, en consonancia con un incremento de la población escolarizada.



4



5

Figura 4 Algunas arquitecturas institucionales en Coranzulí: la Estación de ómnibus, la Comisión Municipal, la Escuela Primaria, el Polideportivo, la Policía. Fotografías del autor. / **Figura 5** Izq.: La Iglesia Católica en 1942 (Fotografía de la Academia Nacional de Bellas Artes). Dcha.: En la actualidad (Fotografía del autor).

de hormigón armado, cubiertas de zinc y aberturas industrializadas, conforman el repertorio de las arquitecturas estatales en el área. Asimismo, la modificación de la iglesia, realizada por los propios pobladores en la década del 70, forma parte de un cambio progresivo en busca de lo que podríamos entender como un estatus urbano (Figura 5).

Sin embargo, los cambios no sólo han abarcado aspectos técnicos y tecnológicos, sino también la composición espacial. Las casas puneñas, sobre todo en el campo, se conforman a partir de distintos recintos independientes entre sí, ordenados alrededor de un patio, forma compositiva que fue, de igual modo, registrada por varios autores para distintos sectores de Los Andes (Arnold, 1998; Delfino, 2001; Göbel, 2002; entre otros). Cada uno de estos recintos, posee una forma rectangular con un único acceso desde el patio y escasos aventanamientos (Figuras 6 y 7).

Como ha propuesto Bourdieu (2007 [1980]), las formas compositivas y constructivas de una casa forman parte del universo de sentidos alrededor de los cuales se configura la vida familiar y social¹⁰; así es que resulta central comprender las transformaciones técnicas y espaciales como un proceso que refiere a aspectos materiales y también a los sentidos asociados a las arquitecturas, como partes de una construcción social más amplia.

Desde la arquitectura doméstica, las acciones del Estado aparecen a través de los planes de vivienda, realizados mediante distintos programas de financiamiento a nivel nacional. Los proyectos de estos planes implican un cambio respecto de las técnicas locales, no solo desde lo estético y tecnológico, sino desde lo compositivo (Figura 8). El modelo de vivienda que producen es el de la vivienda compacta. Esto es interesante por, al menos, dos cuestiones: la primera, la ruptura que el

[10] No es objeto de este trabajo desarrollar el rol particular de la casa en el contexto puneño, pero resulta importante presentarlo para poder comprender las transformaciones que se visibilizan en las arquitecturas de Coranzulí. Así, es importante aclarar que, de acuerdo a lo referido por distintos autores mencionados en la bibliografía andina, en el contexto pastoril una familia se compone, por lo general, de al menos tres generaciones, vinculadas, a su vez, a la conformación de una unidad doméstica, como unidad socio-productiva.

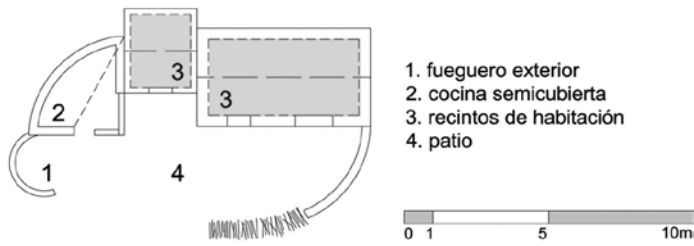
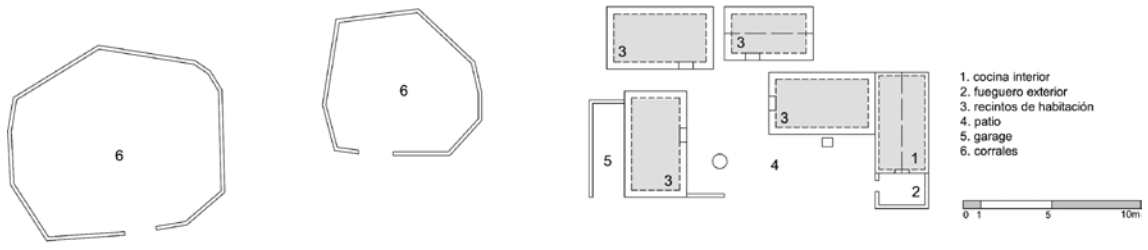


Figura 6 y 7 Imágenes y esquemas de una casa de campo (6) y un puesto de pastoreo (7) ubicados en el área rural de Coranzulí. Elaboración y fotografías del autor.

modelo implica en la organización puneña de la casa de patio. La segunda, es que dicha propuesta responde, a su vez, a un modelo 'compacto' de familia: la familia destinada a habitar las viviendas de los planes federales es la familia nuclear. Mientras que la conformación de la casa de campo tiene que ver con la articulación de distintas generaciones de una familia en el tiempo y en el espacio, las viviendas de los planes se producen en un único momento y para un único grupo familiar. Debemos tener en cuenta entonces las implicancias que han tenido, la arquitectura y las formas urbanas en la puesta en funcionamiento del 'sistema del estado' en la Puna; tanto desde sus edificios institucionales como desde la vivienda. Siguiendo a Abrams, "las instituciones políticas, 'el sistema estado', son los agentes reales a través de los que se construye la idea del estado" (1988 [1977]:94).

Estos procesos de transformación espacial y material han implicado, entre otras cuestiones, la incorporación al universo de arquitecturas locales, de materiales industrializados. La proveniencia de dichas técnicas y el rol que ocupan en las arquitecturas institucionales del pueblo, nos permite pensar, siguiendo a Delfino (2001), en que hablar de materiales industrializados en estos contextos implica también hablar de materiales 'institucionalizados'.

De esta manera, no es un dato menor que, para el Censo Nacional de Población y Vivienda de 2010, una casa que posee adobe como material principal en sus elevaciones y una organización exterior como la antes descrita, tenga la categoría de 'rancho' (INDEC, 2010). Si, además, esta posee piso de tierra, como es frecuente en muchas construcciones puneñas, entra en condición deficitaria, sin distinción de otro tipo de variables, como su contexto histórico, social y cultural. Así, en diálogo con lo planteado acerca de los planes de viviendas, podríamos pensar no sólo en la citada expresión de Delfino sobre la 'institucionalización' de tecnologías, sino también en la 'institucionalización' de ciertas formas espaciales y compositivas.

Es interesante revisar, en este sentido, aquellas mencionadas ideas con las que frecuentemente se ha vinculado a lo vernáculo, como 'lo natural' o 'lo espontáneo'. La institucionalización de formas técnicas y espaciales, y el rechazo de otras a través de mecanismos tales como el censal, conlleva, entre otras cuestiones, la desvalorización del universo cultural que les ha dado lugar; problemática que subyace a la noción misma de lo vernáculo. Observaremos, a continuación, el modo en el que se produce arquitectura en la actualidad de Coranzulí, en relación con estos procesos de transformación.

SEGUNDA PARTE: SUPERPOSICIONES, CONFLICTOS Y ARQUITECTURAS VERNÁCULAS CONTEMPORÁNEAS.

Hemos relevado 214 casas en el pueblo de Coranzulí, de las cuales 180 poseen techos de chapa o losa, mientras que hay solo nueve que tienen techo de paja en al menos alguno de sus recintos. En principio, incluso desde lo discursivo, pareciera existir una asociación entre los techados de guaya y las casas 'de campo', mientras que las casas 'de pueblo' se caracterizan por poseer techados de chapa o losa (Figura 9). Aun cuando en el pueblo



Figura 8 Arquitectura de los Planes de Vivienda construidos en Coranzulí. Fotografías del autor.

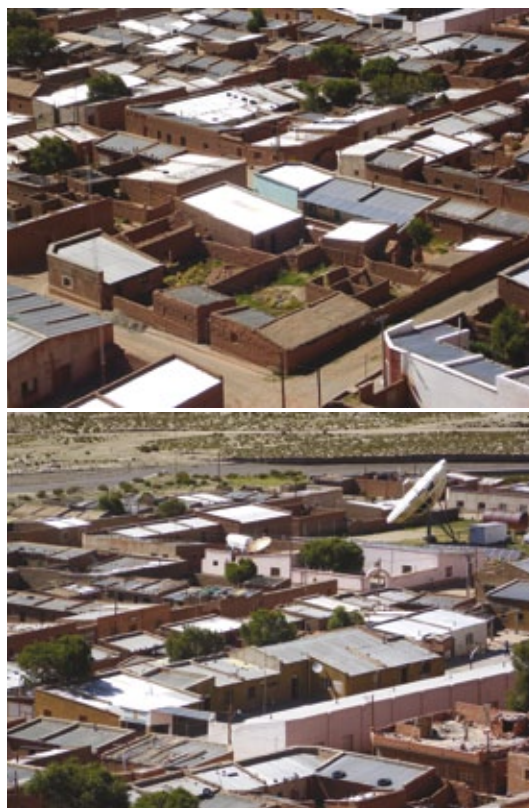


Figura 9 Panorámicas parciales de Coranzulí, donde se observa el predominio de las cubiertas de zinc. Fotografías del autor.

haya casas con cubiertas de paja y los techos de chapa sean utilizados en muchas casas en el campo, pareciera haber una asociación que tiene que ver con una serie de valores perseguidos, más que con la delimitación de un modelo tipológico preciso.

La singularidad del pueblo respecto del campo es una condición que se busca reproducir en sus arquitecturas, no solo en lo que refiere a las provenientes de los ámbitos 'oficiales', sino también a las producciones locales. Sin embargo, el modo en el que en estas últimas se producen las innovaciones técnicas, no es del mismo que en otros ámbitos.

Se manifiestan en los 'modos de hacer' arquitectura en Coranzulí, una diversidad de operaciones sobre estas técnicas 'institucionalizadas': combinación de columnas y vigas de hormigón armado con muros de adobe¹¹, armaduras "vacías" para sostener techados de chapa de escasas dimensiones (apoyados también sobre muros portantes), muros de ladrillos cerámicos sobre adobes, entre otras operaciones. Ante estas observaciones, cabe pensar de nuevo en que el uso de ciertos materiales y tecnologías está asociado a valoraciones que no son necesariamente técnicas y que, a su vez, construyen distintas maniobras de uso y empleo en relación a esas mismas técnicas (Figura 10). Lo mismo ocurre con la colocación de rejas en las ventanas, las que aparecen en el 40% de las construcciones en Coranzulí presentando diseños singulares, más que condiciones reales de seguridad. En términos formales, la conformación de ochavas, en sectores del tejido que no están aún consolidadas y que inclusive no constituyen esquina, resulta llamativa. Específicamente en estos casos, pareciera haber una búsqueda estética y estatutaria, sobre la elección de ciertas resoluciones constructivas, asociadas a la arquitectura de los centros urbanos. Otra cuestión significativa del cambio tiene que ver con quienes construyen. Aunque en muchos casos siguen siendo las familias las que autoconstruyen sus viviendas, en aquellos otros donde no es posible, se acude a la contratación de constructores locales que trabajan por cuenta propia. Sobre el acceso a los materiales, hay que señalar que muchos se obtienen por medio de viajes a otros centros urbanos, en ferias de trueque, así como también a través de su preparación por encargo, como es el caso de los adobes. Estas distintas estrategias, tienen que ver, en definitiva, con los nuevos lazos que, tanto a nivel productivo como espacial y social, se han

ido tejiendo entre los poblados y ciudades puneños.

Otro de los temas que nos interesa revisar sobre estas arquitecturas es su conformación espacial. Mientras que las viviendas producidas por el Estado y los edificios institucionales tienen, como vimos, una organización compacta, las casas y el resto de las 'construcciones locales' suelen organizarse de manera distinta. Sin embargo, estas diferencias en el modo de pensar, producir y habitar los espacios, no son independientes entre sí, por el contrario coexisten con unas y otras, superponiéndose, muchas veces, dentro de una misma construcción. Así, es frecuente ver cómo las viviendas que pertenecen a los distintos planes estatales son modificadas por sus beneficiarios para adoptar una configuración más coherente con el tipo de casa que se piensa y construye localmente (Figura 11).

Con respecto al resto de las construcciones, cabe indicar que de las 214 viviendas relevadas, 89 tienen, además de un acceso que comunica la calle con el interior, una puerta 'lateral' que permite llegar directamente de la calle al patio, y que mantiene, a nivel compositivo, la idea de la casa de campo (Figura 12). Es sumamente frecuente que sea esta la puerta utilizada en la vida cotidiana de las familias, y que incluso en algunos de los casos, el otro acceso se encuentre tapiado por dentro. Nuevamente, este tipo de operaciones nos impulsan a pensar en los posibles otros sentidos que se encuentran en puja.

Estas búsquedas forman parte de un repertorio constructivo en el que se manifiestan formas locales de hacer y de entender los espacios arquitectónicos, desde una perspectiva dinámica. Las técnicas descritas para la construcción con tierra y su composición espacial, intervienen de manera activa en los procesos de transformación socio-espaciales allí experimentados y se redefinen también ante la incorporación de otros materiales y tecnologías. Sin embargo, estas cuestiones son asiduamente dejadas de lado a la hora de reconocer y valorar el patrimonio vernáculo local; contexto en el cual se tiende a privilegiar aquellas construcciones concebidas en términos 'tradicionales', por sobre aquellas que, de distintos modos, dan cuenta de los procesos de cambio. Una vez más nos encontramos aquí ante el dilema de "lo vernáculo" asociado a lo tradicional, como un valor poco capaz de construirse y reconstruirse de un modo dinámico.

[11] Esta práctica es particularmente llamativa, al menos, por dos motivos: de un lado, porque constituye una de las operaciones actualmente más extendidas y, del otro, porque rompe con la lógica estructural de muros portantes de adobe que formó parte de la arquitectura tradicional del área. Pero, además, por tratarse de la combinación de materiales de distintas propiedades, es muy frecuente que el sistema estructural no se realice de manera completa, culminando en diversas resoluciones.



Figura 10 Operaciones realizadas en la producción de arquitecturas domésticas contemporáneas en Coranzulí. Fotografías del autor.



Figura 11 Algunas de las transformaciones que se realizan sobre las viviendas otorgadas por los planes estatales. Fotografías del autor.

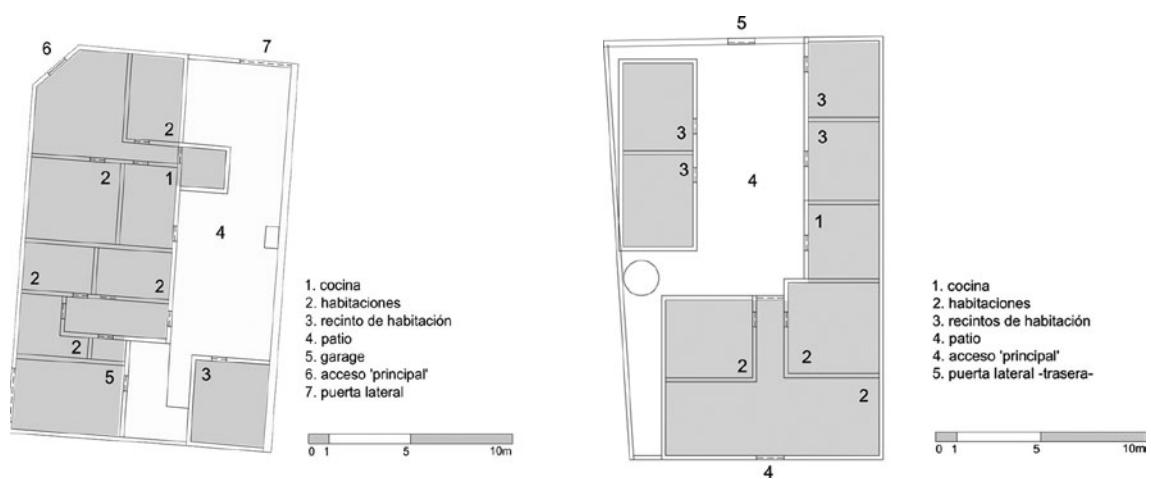


Figura 12 Imágenes y esquemas de algunas de las casas relevadas en el pueblo de Coranzulí en los que se observan estas superposiciones. Elaboración y fotografías del autor.

REFLEXIONES FINALES

En este artículo partimos de la observación de ciertos aspectos que conforman la arquitectura actual de Coranzulí, para poder analizar, algunos de los procesos que atraviesan, no solo a las arquitecturas locales y puneñas, sino inclusive a gran parte de las arquitecturas que hoy son reconocidas como vernáculas, a una escala más amplia. Así, ciertos sesgos en relación a las características que, en muchas de las producciones vernáculas son valorados, a los que nos hemos referido al comienzo, persisten al día de hoy. Si a principios de siglo, las producciones vernáculas puneñas eran asociadas a la naturaleza y la espontaneidad, aspectos que las distinguían del resto de las arquitecturas, su distinción actual se encuentra ligada a la idea del 'congelamiento en el tiempo'. Su aparente inmutabilidad ante el cambio histórico, aparece como uno de sus valores más salientes, vinculado a su vez a la 'tradición', a la 'identidad cultural, ideas desde las cuales se tiende, con frecuencia, a desatender sus propios procesos de cambio.

En este sentido, si bien el reconocimiento de saberes compartidos y transmitidos a lo largo de distintas generaciones, y la conformación de lo que podríamos llamar, una determinada 'cultura arquitectónica', son temáticas centrales a la hora de aproximarnos al estudio de las arquitecturas vernáculas, nos interesa valorar también aquellos procesos de actualización y redefinición, incluso cuando estos impliquen, en muchos casos, pérdidas notables. Así, se plantea un desafío no solo para las comunidades, en tanto se disputan a sí mismas en un doble proceso de transformación y de reivindicación de sus modos de hacer arquitectura, sino también para el campo académico e institucional, orientado a entender a las arquitecturas vernáculas, desde una perspectiva dinámica, valorando su rol como agentes del devenir de los procesos de producción de arquitectura, incluso también en los ámbitos hegemónicos.

En la actualidad, muchas de las formas, técnicas y prácticas arquitectónicas de las comunidades son re-pensadas y hasta implementadas desde los ámbitos de producción masivos. Es el caso de la construcción con tierra que, tanto a escala nacional como internacional, y especialmente en la última década, ha ido encontrando lugar en las agendas arquitectónicas académicas y profesionales, a través de la acción de distintos grupos e instituciones (red Construterra, Proterra, entre otras), llegando aun a importantes avances por su normalización en varios países (Guerrero Baca y Neves, 2011). No obstante, la deuda que tenemos con las comunidades y los grupos sociales cuyas arquitecturas no han sido valoradas e inclusive han sido objeto de acciones explícitas por su erradicación, tal como observamos aquí, se mantiene. El avance de enfoques que tengan por objeto comprender las producciones materiales de las comunidades en relación con los procesos sociales que les han dado lugar, nos permitirá reconocer los aportes que sin duda existen no solo en las arquitecturas que frecuentemente son identificadas como vernáculas, sino en el modo en el que las técnicas y tecnologías masivas se reinterpretan, redefinen y ocupan nuevos lugares en la producción contemporánea de arquitecturas en contextos no hegemónicos.

BIBLIOGRAFÍA

- ABRAMS, Philip. Notes on the Difficulty of Studying the State. *Journal of Historical Sociology*, 1988 [1977], vol. 1, n°1, pp. 58-89.
- ARDISSONE, Romualdo. Algunas observaciones acerca de las viviendas rurales en la provincia de Jujuy. *GAEA. Anales de la Sociedad Argentina de Estudios Geográficos*, Tomo V. Buenos Aires: Imprenta y Casa Editorial "Coni", 1937.
- ARNOLD, Denise. La casa de adobes y piedras del inka. Género, memoria y cosmos en Qaqachaka. En: ARNOLD, D. y YAPITA, Juan de Dios. *Hacia un orden andino de las cosas*, Biblioteca Andina. Bolivia: HISBOL, 1998.
- BARADA, Julieta; TOMMEI, Constanza y NANI, Evelin. Usos y Formas del Adobe: una aproximación desde la práctica constructiva en Susques y Rinconada. En: TOMASI, Jorge y RIVET, Carolina. *Puna y Arquitectura. Trabajo con la comunidad y construcción con tierra*. Buenos Aires: CEDODAL, 2011, pp. 71-85.
- BARADA, Julieta y TOMASI, Jorge. El 'patrimonio vernáculo' contemporáneo y sus complejidades Una lectura desde la arquitectura del pastoreo en las tierras altas andinas. *Revista América Patrimonio*, 2011, n° 1, pp. 56-70.
- BENEDETTI, Alejandro. *Un territorio andino para un país pampeano. Geografía histórica del Territorio de Los Andes (1900-1943)*. Tesis doctoral inédita, Universidad Buenos Aires, 2005.
- BOLSI, Alfredo y GUTIÉRREZ, Ramón. Susques. Notas sobre la evolución de un pueblo puneño. *Documentos de Arquitectura Nacional*, Facultad de Ingeniería, Vivienda y Planeamiento, Universidad Nacional del Nordeste, 1974, n°2, pp.14-29.
- BOURDIEU, Pierre. *El sentido práctico*. Buenos Aires: Siglo veintiuno editores, 2007 [1980].
- DELFINO, Daniel. Las pircas y los límites de una sociedad. Etnoarqueología en la Puna (Laguna Blanca, Catamarca, Argentina)". En: KUZNAR, Lawrence (ed.) *Ethnoarchaeology of Andean South America*. Michigan: Ethnoarchaeological Series, 2001, pp. 97-137.
- GÖBEL, Bárbara. La arquitectura del pastoreo: Uso del espacio y sistema de asentamientos en la Puna de Atacama (Susques). *Estudios Atacameños*, 2002, n°23, pp.53-76.
- GUERRERO BACA, Luis Fernando y NEVES, Célia. La Red Iberoamericana Proterra. *Revista Horizontes*, 2011, n°3, pp. 26-31.
- GUNDERMANN, Hans. Pastoralismo andino y transformaciones sociales en el norte de Chile. *Estudios Atacameños*, 1998, n°16, pp. 293-319.
- INDEC (2010) Censo Nacional de Población y Vivienda año 2010 [en línea]. Consultado 5 de febrero de 2014. Disponible en: <http://www.censo2010.indec.gov.ar/>
- ROTONDARO, Rodolfo. Influencia de la innovación tecnológica en las tradiciones constructivas y proyectuales: el caso de la Arquitectura de Tierra Contemporánea del NOA. *Seminario de Crítica, Instituto de Arte Americano e investigaciones Estéticas: "Mario A. Buschiazzo"*, FADU-UBA, 2012, n°180, pp. 1-35.
- TOMASI, J. Geografías del pastoreo. *Territorios, movilidades y espacio doméstico en Susques (provincia de Jujuy)*. Tesis doctoral inédita, Universidad de Buenos Aires, 2011.
- TOMASI, Jorge. Mirando lo vernáculo. Tradiciones disciplinares en el estudio de las "otras arquitecturas" en la Argentina del siglo XX. *Revista Área*, 2012, n°, pp. 68-83.
- VIÑUALES, Graciela (comp.). *Arquitecturas de Tierra en Iberoamérica*, Buenos Aires: Habitterra, CYTED, 1994.